

**Československá obchodná banka, a.s.**

so sídlom: Žižkova 11, 811 02 Bratislava

IČO: 36 854 140

zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č. 4314/B

(ďalej len „Banka“)

ktorú zastupujú:

Ing. Andrea Rešovská

Ing. Martin Sokol

kontaktné miesto:

SME pobočka Banská Bystrica

adresa:

Horná 112/69, 974 01 Banská Bystrica

a

**Obec Slovenské Ďarmoty**

so sídlom: 991 07 Slovenské Ďarmoty 99

IČO: 00 319 562

(ďalej len „Klient“)

e-mailová adresa: sdarmoty@slovenskedarmoty.sk

ktorého zastupuje:

Mgr. Denisa Árvayová, starosta obce

(Banka a Klient ďalej tiež „Zmluvné strany“) uzavierajú tento

**Dodatok č. 1****k Zmluve o splátkovom úvere číslo 4001/10/122**

(ďalej iba „Dodatok“)

S účinnosťou odo dňa 01.10.2021 sa Československá obchodná banka, a.s., Žižkova 11, 811 02 Bratislava, IČO: 36 854 140, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 4314/B stala v zmysle § 69 ods. 3 a nasl. Obchodného zákonníka právnym nástupcom spoločnosti OTP Banka Slovensko, a.s., Štúrova 5, 813 54 Bratislava, IČO: 31 318 916, zapísanej v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel Sa, vložka č.: 335/B (ďalej len ako "OTP BANKA"), teda vstupuje do všetkých práv a povinností OTP BANKY vyplývajúcich z tejto Zmluvy.

Za účelom aktuálnej úpravy vzájomných záväzkových vzťahov Zmluvných strán vzniknutých na základe a v súvislosti so Zmluvou o splátkovom úvere číslo 4001/10/122 zo dňa 25.11.2010 (ďalej len „Zmluva“) sa Zmluvné strany dohodli na nasledovných zmenách ustanovení Zmluvy:

**I.**

Pre účely Zmluvy sa mení číslo bežného účtu Klienta vedeného v Banke v EUR na: **SK19 7500 0000 0040 2973 8701** (ďalej len „Bežný účet“).

**II.**

Pôvodné znenie **Článku I. – Predmet zmluvy** bod 4. Zmluvy sa nahrádza týmto znením:

4. Úver je vedený na úverovom účte č. **SK42 7500 0000 0040 2995 7410**.

**III.**

Pôvodné znenie **Článku VI. – Ďalšie záväzky Klienta** Zmluvy sa dopĺňa o nové body 4. a 5. v tomto znení:

4. Klient je povinný predkladať Banke:
- ročne**, najneskôr **do 60. dňa** príslušného kalendárneho roka:
    - súvahu podľa platných účtovných predpisov
    - výkaz ziskov a strát podľa platných účtovných predpisov

- finančný výkaz o príjmoch, výdavkoch a finančných operáciách FIN 1-12
  - finančný výkaz o dlhových nástrojoch a vybraných záväzkoch FIN 5-04
  - finančný výkaz o bankových účtoch a záväzkoch obcí, vyšších územných celkov a nimi zriadených rozpočtových organizácií FIN 6-04
  - b. **ročne**, najneskôr **do 30.09** príslušného kalendárneho roka:
    - záverečný účet Klienta
    - správu audítora
  - c. **do 35 dní** od schválenia v zastupiteľstve:
    - rozpočet pre nasledujúce rozpočtové obdobie
    - zmeny v schválených rozpočtoch
  - d. na požiadanie Banky **do 10 dní**:
    - ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta, najmä výkazy informujúce o stave a štruktúre dlhu a záväzkoch Klienta, ktoré sú potrebné pre výpočet zákonnej zadlženosti, resp. zavedenia ozdravného režimu/nútenej správy
    - časovú štruktúru pohľadávok
5. Za Prípád porušenia Zmluvy sa považujú aj nasledujúce skutočnosti (neplnenie Finančných kovenantov Klientom):
- a) **Celková suma dlhu** obce alebo vyššieho územného celku prekročí **50 %** skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka.
  - b) **Suma splátok návratných zdrojov financovania**, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov prekročí v príslušnom rozpočtovom roku **25 %** skutočných bežných príjmov prechádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku obci z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, prostriedky poskytnuté z Európskej únie a iné prostriedky zo zahraničia.

#### IV.

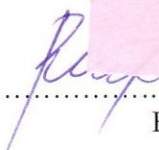
- 1) Klient a Banka sa dohodli, že rušia dojednanú rozhodcovskú zmluvu/rozhodcovskú doložku uzavretú medzi nimi podľa zákona č. 244/2002 Z. z. o rozhodcovskom konaní v znení neskorších predpisov o tom, že spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou budú rozhodované v rozhodcovskom konaní na Rozhodcovskom súde Slovenskej obchodnej a priemyselnej komory. Spory zmluvných strán zo Zmluvy alebo v súvislosti so Zmluvou, najmä z dôvodu neplnenia povinností, náhrady škody, bezdôvodného obohatenia, ohľadom platnosti právnych úkonov a ich výkladu bude rozhodovať príslušný všeobecný súd Slovenskej republiky.
- 2) Ostatné ustanovenia Zmluvy sa nemenia a zostávajú v plnom rozsahu v platnosti.
- 3) Dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť v nasledujúci deň po jeho zverejnení v súlade so zákonom č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám v platnom znení. V prípade neplatnosti alebo neúčinnosti jednotlivých ustanovení Dodatku nebudú dotknuté jeho ostatné ustanovenia.
- 4) Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v listinnej podobe, bol vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých jeden prevezme Klient a jeden Banka. Všetky rovnopisy Dodatku majú právnu silu originálu. Pokiaľ bol tento Dodatok vyhotovený v elektronickej podobe, bol podpísaný kvalifikovaným elektronickým podpisom a bol vyhotovený v 1 rovnopise, ktorý bude každej zo Zmluvných strán elektronicky doručený po podpise všetkými Zmluvnými stranami na ich e-mailové adresy pre elektronické doručovanie. Písomnosti v listinnej alebo v elektronickej podobe zasiela odosielajúca Zmluvná strana prijímajúcej Zmluvnej strane na príslušnú adresu uvedenú v Zmluve, resp. na adresu, ktorú prijímajúca Zmluvná strana písomne oznámila odosielajúcej Zmluvnej strane ako zmenu takej svojej adresy. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade zmien takýchto adries nie je potrebné uzatvárať dodatok k tejto Zmluve.
- 5) Tento Dodatok, ako aj Zmluva v znení tohto Dodatku sa spravujú právom Slovenskej republiky.
- 6) Tento Dodatok obsahuje úplnú dohodu Zmluvných strán a zahŕňa všetky podmienky, na ktorých sa Zmluvné strany dohodli.
- 7) Zmluvné strany svojimi podpismi potvrdzujú, že po prerokovaní Dodatku sa zhodli na jeho obsahu vo všetkých bodoch a uzavierajú Dodatok na základe svojej slobodnej a vážnej vôle. Klient podpisom Dodatku vyjadruje svoj súhlas, že s ním Banka môže komunikovať aj elektronickou formou.
- 8) Každá osoba podpisujúca tento Dodatok kvalifikovaným elektronickým podpisom potvrdzuje, že dostatočne ovláda slovenský jazyk a obsahu Dodatku v plnom rozsahu porozumela, resp., že bola

oboznámená s obsahom Dodatku (obsah Dodatku jej bol preložený /pretlmočený osobou ktorej dôveruje) a súhlasí s jeho obsahom.

V Banskej Bystrici, dňa 13. 4. 2023

**Československá obchodná banka, a.s.**

Ing. Andrea Rešovská                      Ing. Martin Sokol

  
.....  
Banka


Československá obchodná banka, a.s.


Žižkova 11  
811 02 Bratislava  
- 1341 -

V S. Ďarmotách dňa 13. 4. 2023

**Obec Slovenské Ďarmoty**

Mgr. Denisa Árvayová, starosta obce

  
.....  
Klient



**Preukázanie totožnosti podpisujúceho:**

Doklad totožnosti: OP/PA

Platnosť dokladu totožnosti

Preukázanie verifikoval: ..

dňa: 13. 4. 2023

MH 589023